

Przekazanie wykonania kary pozbawienia wolności do innego kraju Unii Europejskiej

Jeśli zostałeś/aś skazany/a na karę pozbawienia wolności w Finlandii możesz mieć możliwość odbywania tej kary w państwie swojego pochodzenia. Przez państwo pochodzenia rozumie się państwo członkowskie Unii Europejskiej inne niż państwo nordyckie, do którego może zostać przekazane wykonywanie kary pozbawienia wolności, o ile spełnione są warunki przekazania.

Celem przekazania jest wspieranie resocjalizacji społecznej osoby skazanej.

Rikosseuraamuslaitos (*Administracja penitencyjna*) może również z własnej inicjatywy wszcząć procedurę przekazania do państwa pochodzenia.

Kryteria mające zastosowanie do przekazywania

Osoba skazana może zostać przekazana w celu odbycia kary do państwa członkowskiego UE, jeżeli spełnia **co najmniej jeden** poniższych warunków:

- jesteś obywatelem/ką państwa członkowskiego i tam mieszkasz (przekazanie nie wymaga Twojej zgody), lub
- jesteś obywatelem/ką przedmiotowego państwa członkowskiego i wobec Ciebie orzeczono wyrokiem nakaz wydalenia lub deportacji do tego państwa (przekazanie nie wymaga Twojej zgody), lub
- zbiegłeś/aś lub wróciłeś/aś w inny sposób do kraju członkowskiego z powodu grożącego Ci w państwie wydającym postępowania karnego lub w następstwie skazania w tym państwie (przekazanie nie wymaga Twojej zgody), lub
- do dowolnego kraju członkowskiego pod warunkiem, że wyrazisz na to zgodę.

Ponadto spełnione muszą być **wszystkie poniższe** warunki:

- wydany wobec Ciebie wyrok skazujący jest prawomocny oraz
- przekazanie może sprzyjać Twojej resocjalizacji społecznej oraz reintegracji w społeczeństwie, oraz
- zarówno Finlandia, jak i dane państwo członkowskie Unii Europejskiej wyrażają zgodę na to przekazanie, oraz
- również Ty wyrażasz zgodę na przekazanie, jeżeli jest ona wymagana przez prawo.

Co dzieje się po dokonaniu przekazania?

Jeżeli spełnione są warunki przekazania oraz wyrażono zgodę na przekazanie, **odbędziesz karę pozbawienia wolności w kraju pochodzenia**. Jeżeli przebywałeś już w zakładzie karnym w Finlandii, zostaniesz przekazany/a do zakładu karnego w państwie pochodzenia w celu kontynuowania odbywania kary pozbawienia wolności.

Po przekazaniu zastosowanie mają przepisy prawa państwa pochodzenia. Na przykład zwolnienie z zakładu karnego nie podlega już prawu fińskiemu, lecz przepisom obowiązującym w państwie pochodzenia osoby skazanej.

Jak złożyć wniosek o przekazanie wykonywania kary pozbawienia wolności

Wniosek o przekazanie należy złożyć na **formularzu wniosku** załączonym do niniejszej broszury.

Personel zakładu karnego może przesłać wniosek w Twoim imieniu lub możesz złożyć go samodzielnie.

Wniosek należy skierować do:

Rikosseuraamuslaitos, Täytäntöönpanoyksikkö, Kansainvälinen täytäntöönpano.

(Administracja penitencjarna, Jednostka Wykonawcza, Współpraca międzynarodowa).

Wniosek należy przesłać na jeden z następujących adresów:

Opastinsilta 12 C, 00520 Helsinki

kirjaamo.rise@om.fi (e-mail)

kvtp.rise@om.fi (e-mail)

Prawo do korzystania z pełnomocnika oraz prawo do obrońcy

Masz prawo do korzystania z usług wybranego przez siebie pełnomocnika.

Pełnomocnikiem może być osoba pełnoletnia i posiadająca pełną zdolność do czynności prawnych.

Na wniosek zostanie Ci ustanowiony obrońca. Obrońcą może zostać ustanowiony adwokat (*asianajaja*), publiczny obrońca (*julkinen oikeusavustaja*) lub w szczególnych

przypadkach licencjonowany pełnomocnik *procesowy* (*oikeudenkäyntiavustaja*). Wynagrodzenie obrońcy jest pokrywane przez Skarb Państwa Finlandii.

Jeżeli wnioskujesz o ustanowienie obrońcy, podaj do wiadomości Administracji penitencjarnej: imię i nazwisko obrońcy, jego dane kontaktowe oraz jego zgodę na pełnienie tej funkcji (dane kontaktowe powyżej).

Prawo do kontaktu z przedstawicielstwem dyplomatycznym państwa pochodzenia

Jako obywatel państwa obcego przysługuje Ci prawo do kontaktu z przedstawicielstwem dyplomatycznym Twojego kraju (ambasadą lub konsulem). Ponadto, w miarę możliwości, przysługuje Ci również prawo do korzystania z pomocy tłumacza. Na Twój wniosek personel zakładu karnego może pomóc Ci w skontaktowaniu się z konsulem.

Niniejsza broszura dotycząca przekazania odnosi się następujących państw członkowskich Unii Europejskiej

Austria, Belgia, Bułgaria, Chorwacja, Cypr, Czechy, Dania, Estonia, Francja, Grecja, Hiszpania, Holandia, Irlandia, Litwa, Luksemburg, Łotwa, Malta, Niemcy, Polska, Portugalia, Rumunia, Słowacja, Słowenia, Węgry, Włochy

Wniosek

Przekazanie wykonania kary pozbawienia wolności do innego kraju Unii Europejskiej

Wpisz swoje dane osobowe. Wypełnij wszystkie wymagane rubryki.

Możesz wypełnić formularz w swoim języku ojczystym.

Imię i nazwisko		Numer ewidencyjny lub numer PESEL w kraju pochodzenia	
Wyrok, który chcesz przenieść z Finlandii Dane sądu			
Data wyroku		Sygnatura sprawy	

Kraj ojczysty, czyli państwo, do którego chcesz przekazać odbywanie kary		Obywatelstwo
Jeżeli nie jesteś obywatelem swojego kraju ojczystego, podaj, czy Twoje prawo pobytu jest tymczasowe czy stałe. Dołącz do wniosku kopię zezwolenia na pobyt lub jeśli to możliwe zaświadczenia o rejestracji pobytu obywatela UE.		
Adres w kraju ojczystym		
Okresy, w których mieszkałeś/aś w swoim kraju ojczystym.		
Jakie masz związki z krajem ojczystym? więzi rodzinne praca nauka powiązania gospodarcze powiązania kulturowe inne, jakie?		
Dlaczego wnioskujesz o odbycie kary w swoim kraju ojczystym?		
Dane kontaktowe, pod którymi można się z Tobą skontaktować (niewymagane, jeśli przebywasz w więzieniu w Finlandii).		

Data	Podpis
------	--------